



ЗАПОРІЗЬКА МІСЬКА РАДА

восьмого скликання

тридцять сьома сесія

Р І Ш Е Н Н Я

27.05.2026

м. Запоріжжя

№ 57

Про укладення Угоди про співробітництво та партнерство між Запорізькою міською радою (Україна) та Муніципалітетом міста Монтезільвано (Італійська Республіка)

Керуючись статтями 25, 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Законом України «Про міжнародне територіальне співробітництво України», враховуючи лист Міністерства розвитку громад та територій України від 30.03.2026 № 8108/31/10-26 щодо погодження проекту Угоди, наказ Міністерства розвитку громад та територій України від 26.03.2026 № 658, з метою розвитку міжнародного співробітництва Запорізької міської територіальної громади, розширення партнерських зв'язків з органами місцевого самоврядування іноземних держав, Запорізька міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Укласти Угоду про співробітництво та партнерство між Запорізькою міською радою (Україна) та Муніципалітетом міста Монтезільвано (Італійська Республіка), італійською мовою – *Accordo di cooperazione e partenariato tra il Comune della città di Zaporizhzhia (Ucraina) e il Comune della città di Montesilvano (Repubblica Italiana)* (додається).
2. Уповноважити секретаря Запорізької міської ради Регіну ХАРЧЕНКО на підписання Угоди про співробітництво та партнерство, зазначеної у пункті 1 цього рішення.
3. Контроль за виконанням цього рішення покласти на секретаря міської ради та постійну комісію з питань життєзабезпечення міста.

Секретар міської ради

Регіна ХАРЧЕНКО

Додаток

до рішення міської ради

27.05.2026 № 57

УГОДА

про співробітництво та партнерство між Запорізькою міською радою (Україна) та Муніципалітетом міста Монтезільвано (Італійська Республіка)

Запорізька міська рада (Україна), та Муніципалітет міста Монтезільвано (Італійська Республіка), які надалі іменуються Сторонами,

беручи до уваги положення Пакту про наміри співпраці між Запорізькою міською радою (Україна) та Муніципалітетом міста Монтезільвано (Італійська Республіка), укладеного 12.11.2025,

керуючись положеннями Європейської рамкової конвенції про транскордонне співробітництво між територіальними общинами або властями, ухваленої Радою Європи 21 травня 1980 року у м. Мадрид, а також Додаткових протоколів до неї,

грунтуючись на взаємній зацікавленості у поглибленні, зміцненні та розширенні міжнародного територіального співробітництва між Сторонами;

виключаючи будь-яке втручання у внутрішні справи держав, дотримуючись прав людини та основоположних свобод;

враховуючи, що співпраця між Сторонами сприяє сталому розвитку територіальних громад, укріпленню європейських цінностей, демократії, прав людини, а також підвищенню якості життя громадян;

беручи до уваги, що співробітництво між органами місцевого самоврядування є важливим чинником зміцнення зв'язків у сферах економіки, культури, освіти, науки, раціонального використання природних ресурсів та соціального захисту;

керуючись принципами верховенства права, доброго врядування, добровільності, рівноправності, прозорості та відкритості, взаємовигідного співробітництва та партнерства, взаємної відповідальності за його результати;

в межах своїх повноважень та у дусі дружби і взаєморозуміння, Сторони домовилися про таке:

Стаття 1

1. Ця Угода визначає правові, організаційні, економічні та інші питання міжнародного територіального співробітництва між Сторонами.

2. Метою цієї Угоди є розвиток та поглиблення міжнародного територіального співробітництва у відповідних сферах, передбачених статтею 2 цієї Угоди, та партнерства між Сторонами.

Стаття 2

1. Співробітництво між Сторонами може здійснюватися у таких сферах:

- наука і техніка, освіта та охорона здоров'я;
- зелений перехід та адаптація до змін клімату, розвиток довкілля;
- інвестиції та розвиток ділової активності;

- туризм, промоція обох міст на міжнародній арені;
- підтримка місцевого економічного розвитку та підприємництва;
- соціальний захист, в тому числі надання гуманітарної допомоги;
- культура і мистецтво;
- розвиток туризму і спорту тощо.

2. Сторони можуть здійснювати співробітництво в інших сферах, що становитимуть для Сторін спільний інтерес, з урахуванням принципу партнерства і взаємної вигоди.

Стаття 3

1. Сторони здійснюють співробітництво у рамках цієї Угоди відповідно до чинного національного законодавства держав Сторін та в межах компетенції суб'єктів (учасників) міжнародного територіального співробітництва, визначеного національним законодавством Сторін.

2. Сторони завчасно інформують одна одну про зміни у національному законодавстві держав Сторін, які можуть вплинути на реалізацію положень цієї Угоди.

Стаття 4

1. Правовідносини, що виникатимуть у зв'язку з реалізацією положень цієї Угоди, регулюються нормами національного законодавства держав Сторін.

Стаття 5

1. З метою реалізації положень цієї Угоди Сторони можуть розробляти та реалізувати спільні ініціативи, заходи, проекти, програми та стратегії в окремих сферах.

2. Кожна зі Сторін також окремо здійснює необхідні заходи для реалізації положень цієї Угоди.

Стаття 6

1. Сторони за потреби розробляють та письмово узгоджують щорічні та/або п'ятирічні плани співробітництва відповідно до положень цієї Угоди.

2. Сторони проводять, по мірі необхідності, двосторонні консультації з питань виконання положень цієї Угоди та укладених на її основі планів співробітництва.

3. Сторони інформують одна одну про стан суспільно-економічного розвитку країн, про проекти, можливості фінансування та інші питання з метою досягнення спільних цілей, визначених цією Угодою.

Стаття 7

З метою реалізації положень цієї Угоди Сторони можуть укладати окремі угоди про утворення та/або приєднання до органів міжнародного територіального співробітництва з урахуванням національного законодавства держав Сторін.

Стаття 8

1. Сторони здійснюють обмін інформацією і досвідом в сферах, визначених Угодою, а також з інших питань, що становлять для них взаємний інтерес.

2. Сторони проводять щорічні конференції або зустрічі з метою оцінки

прогресу виконання положень цієї Угоди.

Стаття 9

1. Ця Угода набирає чинності з дня її підписання Сторонами і діє протягом 5 (п'яти) років.

2. Дія цієї Угоди достроково припиняється через три місяці після отримання однією зі Сторін письмового повідомлення від іншої Сторони про її наміри припинити дію цієї Угоди.

3. Припинення дії цієї Угоди не впливає на виконання Сторонами незавершених домовленостей, якщо Сторони письмово не домовились про інше.

4. У разі якщо строк дії цієї Угоди закінчується та жодна зі Сторін не повідомила іншу про свої наміри припинити дію цієї Угоди, строк її дії автоматично продовжується на наступний 5 (п'яти)- річний період.

5. Зміни та/чи доповнення до цієї Угоди вносяться лише за взаємною письмовою згодою Сторін і оформлюються додатковими угодами, які є невід'ємною частиною цієї Угоди.

6. Внесення змін та/чи доповнень до цієї Угоди здійснюються в тому ж порядку як і її укладення.

7. Жодне положення цієї Угоди не створює міжнародно-правових зобов'язань для держави Україна чи Італійської Республіки.

8. Розбіжності щодо тлумачення або застосування положень цієї Угоди вирішуються шляхом проведення переговорів та консультацій між Сторонами.

9. Угода складена у двох автентичних примірниках – українською та італійською мовами, обидва тексти мають однакову юридичну силу.

Угоду вчинено в місті _____ «__» _____ 20__ року.

Від імені Запорізької міської ради:

Від імені Муніципалітету міста
Монтезільвано:

Регіна ХАРЧЕНКО
Секретар Запорізької міської ради
м. Запоріжжя, Україна

Оттавіо ДЕ МАРТІНІС
Мер міста Монтезільвано
м. Монтезільвано, Італійська Республіка

Секретар міської ради

Регіна ХАРЧЕНКО